



# SUMMER PROGRAMME

暑期課程  
2021

Class Dates 上課日期  
28/6 - 6/8/2021

Class Venue 上課地點  
Kowloon Tong 九龍塘  
Tseung Kwan O 將軍澳

Online Enrolment  
網上報名



T: 2337 0369    [info@yalc.edu.hk](mailto:info@yalc.edu.hk)    [www.yalc.edu.hk](http://www.yalc.edu.hk)

# YALC Summer Programme 2021

## 暑期課程

Class Dates 上課日期

**28/6 - 6/8/2021**

Class Venue 上課地點

**Yew Chung International School 耀中國際學校**

**Kowloon Tong 九龍塘**

3 To Fuk Road 多福道3號

**Tseung Kwan O 將軍澳**

Savannah, 3 Chi Shin Street 至善街3號

Enrolment Deadline 截止報名

**5 working days before class start**

**First-come-first-served**

**開課前五個工作天**

**額滿即止**

### Content 目錄

Performing Arts 表演藝術	P.2 - P.4
Science & Technology 科學及科技	P.5 - P.6
STEM & Robotics 理工與機械	P.7 - P.8
Summer Fitness 運動夏日	P.8 - P.9
Summer Fun 歡樂夏日	P.10 - P.11

Summer Programme information may subject to change,

please refer to the most updated information on

YALC website: [www.yalc.edu.hk](http://www.yalc.edu.hk)

暑期課程資料可能有變動, 課程資料以YALC網頁為準。



# Performing Arts

表演藝術

## The Story Drama

### 故事小世界

Aged  
2-3歲

In this programme, we sing, mime, act with all the famous nursery rhymes. Use our imagination and be expressive to show our world.

我們以著名的童謠節奏唱歌、模仿和表演。用我們的想像力和表演能力來展示我們的世界。

Course Code 課程編號	Date 日期	Time 時間	Theme Song 主題歌曲	Fee 費用	Class Venue 上課地點
T213-E9001C	12/7 - 16/7 (Mon - Fri)	9:30am - 10:30am	Catch a Falling Star 抓住一顆流星	\$1,400 (5 hrs) including materials 已包材料費	Tseung Kwan O 將軍澳
T213-E9001D	19/7 - 23/7 (Mon - Fri)		Peter Rabbit 小免彼得		
T213-E9001E	26/7 - 30/7 (Mon - Fri)		Oh MacDonald 王老先生有塊地		
T213-E9001F	2/8 - 6/8 (Mon - Fri)		Days of the Weeks 星期歌		

\* Students need to attend classes independently 學生需要獨立上課

\* Teacher-Student ratio 師生比例 1:6

## Summer with Famous Author Miss Beatrix Potter

### 與著名作家碧雅翠絲波特過暑假

Aged  
4-6歲

Children will chase after Peter Rabbit to explore the new adventure together! We are going to experience the most beloved story by British author Beatrix Potter. Through this programme, children will learn to perform the story by creating mini stage, making stick puppet, assembling storyboard with costumes. Mini performance will be recorded on the last day of the camp. Let's start the adventure!

孩子們將跟隨小免彼得一起探索新冒險！我們將體驗英國作家碧雅翠絲波特最受人喜愛的故事。通過這個故事戲劇課程，孩子們將學會通過製作迷你舞台、小木偶、故事場景和服飾等來演活故事。表演於課程末錄影，讓我們開始冒險吧！

Course Code 課程編號	Date 日期	Time 時間	Theme 主題	Fee 費用	Class Venue 上課地點
213-E9002A	28/6 - 30/6, 2/7 (Mon - Wed, Fri)	2:30pm - 4:30pm	The tale of Tom Kitten 三小貓的故事	\$2,000 (8 hrs) including materials 已包材料費	Kowloon Tong 九龍塘
213-E9002B	5/7 - 9/7 (Mon - Fri)		The tale of Peter Rabbit 小免彼得的故事	\$2,500 (10 hrs) including materials 已包材料費	
213-E9002C	12/7 - 16/7 (Mon - Fri)		The story of a Fierce Bad Rabbit 一隻壞小免的故事		
213-E9002D	19/7 - 23/7 (Mon - Fri)		The tale of Benjamin Bunny 小免班傑明的故事		
213-E9002E	26/7 - 30/7 (Mon - Fri)		The tale of Squirrel Nutkin 小松鼠納特金的故事		
213-E9002F	2/8 - 6/8 (Mon - Fri)		The tale of Jemima Puddle Duck 母鴨潔瑪的故事		

Course Code 課程編號	Date 日期	Time 時間	Theme 主題	Fee 費用	Class Venue 上課地點
T213-E9002A	28/6 - 30/6, 2/7 (Mon - Wed, Fri)	10:30am - 12:30pm	The tale of Tom Kitten 三小貓的故事	\$2,000 (8 hrs) including materials 已包材料費	Tseung Kwan O 將軍澳
T213-E9002B	5/7 - 9/7 (Mon - Fri)		The tale of Peter Rabbit 小免彼得的故事	\$2,500 (10 hrs) including materials 已包材料費	
T213-E9002C	12/7 - 16/7 (Mon - Fri)		The story of a Fierce Bad Rabbit 一隻壞小免的故事		
T213-E9002D	19/7 - 23/7 (Mon - Fri)		The tale of Benjamin Bunny 小免班傑明的故事		
T213-E9002E	26/7 - 30/7 (Mon - Fri)		The tale of Squirrel Nutkin 小松鼠納特金的故事		
T213-E9002F	2/8 - 6/8 (Mon - Fri)		The tale of Jemima Puddle Duck 母鴨潔瑪的故事		

\* Teacher-Student ratio 師生比例 1:10



# Performing Arts

表演藝術

## Performing Star 星藝夏令營

Aged  
3-5歲

Your child will engage in delightful animated movies through drama, music and choreography in a five-day camp designed to enhance learning. 深入探索熱門電影和音樂之旅。一起參與戲劇表演，學習聲樂和舞蹈技巧。

- Activities 活動內容:
- Specialize in drama, music and choreography 專注於戲劇、音樂和舞蹈
  - Create a theme-based costume or prop 親自製作劇中配飾
  - Performance will be recorded on the last day of the camp 表演於課程末錄影

Course Code 課程編號	Date 日期	Time 時間	Theme 主題	Fee 費用	Class Venue 上課地點
213-M9063A	28/6 - 30/6, 2/7 (Mon - Wed, Fri)	9:00am - 11:30am	<b>Lightning McQ's Summer 閃電賽車放暑假</b> Rev up your racer's musical journey with Lightning. Race and perform wheelies, racers! 透過閃電賽車的音樂之旅，讓你的孩子在暑假裏飛馳！	\$2,500 (10 hrs) including materials 已包材料費	<b>Kowloon Tong 九龍塘</b>
T213-M9063A					<b>Tseung Kwan O 將軍澳</b>
213-M9063B	5/7 - 9/7 (Mon - Fri)		<b>Ninja Le-Go City 精木旋風忍者</b> Discover the dramatic adventure of becoming a Ninja. Don't forget to stop the pirate from plundering the brick city! 探索成為忍者的戲劇性冒險，阻止海盜掠奪精木城！		<b>Kowloon Tong 九龍塘</b>
T213-M9063B					<b>Tseung Kwan O 將軍澳</b>
213-M9063D	19/7 - 23/7 (Mon - Fri)		<b>PJ Superhero Masks 睡衣小英雄</b> It's time to join this epic adventure with this brave band of heroes. Fight crimes when the night falls! 現在是時候與這個勇敢的英雄樂隊一起參加這場史詩般的冒險了。夜裏探險，打擊犯罪！	\$3,125 (12.5 hrs) including materials 已包材料費	<b>Kowloon Tong 九龍塘</b>
T213-M9063D					<b>Tseung Kwan O 將軍澳</b>
213-M9063E	26/7 - 30/7 (Mon - Fri)		<b>Iron Hero and Wonder Heroine 鐵甲英雄和奇異女俠</b> Iron Hero and Wonder Heroine will engage your child in a dramatic world through songs and dance! 不要錯過鐵甲英雄和奇異女俠的表演盛宴，通過歌曲和舞蹈使您的孩子融入戲劇性的世界。		<b>Kowloon Tong 九龍塘</b>
T213-M9063E					<b>Tseung Kwan O 將軍澳</b>
213-M9063F	2/8 - 6/8 (Mon - Fri)		<b>The Transform Bot: Optimus P 變形機械人：柯博文</b> Embark on a secret mission with Optimus. Be prepared to face intense drama to save the planet! 與柯博文一起執行秘密任務，為拯救地球做一場激烈的戲劇。		<b>Kowloon Tong 九龍塘</b>
T213-M9063F					<b>Tseung Kwan O 將軍澳</b>

\* Students need to attend classes independently 學生需要獨立上課

\* Teacher-Student ratio 師生比例 1:10

## The Spotlight Theatre 聚光燈劇院

Aged  
6-9歲

Activities 活動內容:

- Step up performing skills and learn lines 提升表演技巧和學習劇本
- Work on vocal projection and expression techniques 運用音調和增強表達技巧
- High-energy dynamics of singing, dancing, and acting classes 充滿活力的歌舞和表演課
- Create a theme-based costume or prop 親自製作劇中配飾
- Performance will be recorded on the last day of the camp 表演於課程末錄影

Course Code 課程編號	Date 日期	Time 時間	Theme 主題	Fee 費用	Class Venue 上課地點
213-M9064A	28/6 - 30/6, 2/7 (Mon - Wed, Fri)	9:00am - 11:30am	<b>Minecraft's World 做個創世神</b> Crafting has never been easier. Zack Zombie returns and faces the scariest mob bullies at school. Jump into this mysterious Minecraft adventure! 克羅羅回來並反對學校裡最可怕的惡魔欺凌。一起進入神秘的《我的世界》冒險。	\$2,500 (10 hrs) including materials 已包材料費	<b>Kowloon Tong 九龍塘</b>
T213-M9064A					<b>Tseung Kwan O 將軍澳</b>
213-M9064B	5/7 - 9/7 (Mon - Fri)		<b>Alice's Adventures in Wonderland 愛麗絲的旅程</b> Join Alice on her spectacular journey through the world of Wonderland. Incorporating music, drama and dance, this musical is a delight to perform. 和愛麗絲穿越仙境世界，體驗壯麗的旅程。結合音樂、戲劇和舞蹈，一起來參與表演這部令人愉悅的音樂劇。		<b>Kowloon Tong 九龍塘</b>
T213-M9064B					<b>Tseung Kwan O 將軍澳</b>
213-M9064D	19/7 - 23/7 (Mon - Fri)		<b>Poppins is Back 魔法保姆</b> Hope can be a powerful tool during hard times on Poppins' journey. Get thrilled by participating in this breathtaking theatrical magic! 面對艱難的旅程，希望著能發揮強大的作用。齊來參加這個令人興奮的魔術戲劇。	\$3,125 (12.5 hrs) including materials 已包材料費	<b>Kowloon Tong 九龍塘</b>
T213-M9064D					<b>Tseung Kwan O 將軍澳</b>
213-M9064E	26/7 - 30/7 (Mon - Fri)		<b>Moana and Mao's Adventure 魔海奇緣</b> Explore dangerous territories with Moana and Mao, as they uncover the secrets within the mysterious island and face a terrifying monster. 與慕安摩和茂宜一起解開危險的領土，揭開這個神秘小島的秘密，並面對可怕的怪物。		<b>Kowloon Tong 九龍塘</b>
T213-M9064E					<b>Tseung Kwan O 將軍澳</b>
213-M9064F	2/8 - 6/8 (Mon - Fri)		<b>Aladdin and Jasmine the Musical 阿拉丁和美莉公主</b> Hop onto the magic carpet with Aladdin and Jasmine. Performers, get ready for this enchanting theatrical ride! 進入魔毯，表演者將為這場迷人的戲劇表演做好準備！		<b>Kowloon Tong 九龍塘</b>
T213-M9064F					<b>Tseung Kwan O 將軍澳</b>

\* Teacher-Student ratio 師生比例 1:12



# Performing Arts

表演藝術

## Jazz 爵士舞

Aged  
4-6歲

Training for sense of rhythm and physical coordination, suitable for beginners or those who are interested in dancing.

訓練學生的節奏感和肢體協調，適合初學或對舞蹈有興趣者。

\* Performance will be recorded on the last day of the camp 表演於課程末錄影

\* Teacher-Student ratio 師生比例 1:10

Course Code 課程編號	Date 日期	Time 時間	Fee 費用	Class Venue 上課地點
213-D9072A	28/6 - 30/6, 2/7 (Mon - Wed, Fri)	10:30am - 12:00nn	\$1,320 (6 hrs)	Kowloon Tong 九龍塘
213-D9072B	5/7 - 9/7 (Mon - Fri)			
213-D9072D	19/7 - 23/7 (Mon - Fri)		\$1,650 (7.5 hrs)	
213-D9072E	26/7 - 30/7 (Mon - Fri)			
213-D9072F	2/8 - 6/8 (Mon - Fri)			



Course Code 課程編號	Date 日期	Time 時間	Fee 費用	Class Venue 上課地點
T213-D9072A	28/6 - 30/6, 2/7 (Mon - Wed, Fri)	10:00am - 11:30am	\$1,320 (6 hrs)	Tseung Kwan O 將軍澳
T213-D9072B	5/7 - 9/7 (Mon - Fri)			
T213-D9072D	19/7 - 23/7 (Mon - Fri)		\$1,650 (7.5 hrs)	
T213-D9072E	26/7 - 30/7 (Mon - Fri)			
T213-D9072F	2/8 - 6/8 (Mon - Fri)			

## Hip Hop 嘻哈舞

Aged  
7-10歲

Hip Hop is a fast-paced and energetic dance style, using the latest urban dance moves.

嘻哈舞是一種節奏快而充滿活力的舞蹈風格，揉合現代舞動作。

\* Performance will be recorded on the last day of the camp 表演於課程末錄影

\* Teacher-Student ratio 師生比例 1:12

Course Code 課程編號	Date 日期	Time 時間	Fee 費用	Class Venue 上課地點
213-D9071A	28/6 - 30/6, 2/7 (Mon - Wed, Fri)	12:00nn - 1:30pm	\$1,320 (6 hrs)	Kowloon Tong 九龍塘
213-D9071B	5/7 - 9/7 (Mon - Fri)			
213-D9071C	12/7 - 16/7 (Mon - Fri)		\$1,650 (7.5 hrs)	
213-D9071D	19/7 - 23/7 (Mon - Fri)			
213-D9071E	26/7 - 30/7 (Mon - Fri)			
213-D9071F	2/8 - 6/8 (Mon - Fri)			







## Light and Sound Waves 光波與聲波

Aged  
3-5歲

Students will explore the physical science concepts of light and sound waves. Students will use flashlights to collect evidence of how light travels and how it interacts with different materials. Students will also investigate sound, how it is created and how it travels. 學生探索光和聲波的物理科學概念。用手電筒收集有關光如何傳遞、如何與不同材料產生相互作用。學生研究聲音，其產生方式及傳遞方式，學生可以從產生聲音的位置追蹤波形。

Course Code 課程編號	Date 日期	Time 時間	Fee 費用	Class Venue 上課地點
213-Y9032A	28/6 - 30/6, 2/7 (Mon - Wed, Fri)	12:30pm - 2:30pm	\$2,400 (8 hrs) including materials 已包括材料費	Kowloon Tong 九龍塘
T213-Y9032A		9:30am - 11:30am		Tseung Kwan O 將軍澳
213-Y9032C	12/7 - 16/7 (Mon - Fri)	12:30pm - 2:30pm	\$3,000 (10 hrs) including materials 已包括材料費	Kowloon Tong 九龍塘
T213-Y9032C		9:30am - 11:30am		Tseung Kwan O 將軍澳
213-Y9032E	26/7 - 30/7 (Mon - Fri)	12:30pm - 2:30pm		Kowloon Tong 九龍塘
T213-Y9032E		9:30am - 11:30am		Tseung Kwan O 將軍澳

\* Teacher-Student ratio 師生比例 1:10

## Making It Go 移動模式

Aged  
3-5歲

It's a topic of ups, downs, loop loops and going round and round. Students will learn about how things move in different ways. Students will use air to power their sail racer which learn about potential and kinetic energy, and discover how balance keeps things in place, along with other things that just keep going and going! 課程中學生將會了解事物如何移動，用空氣提供動力，使他們了解勢能和動能如何將事物保持位置。

Course Code 課程編號	Date 日期	Time 時間	Fee 費用	Class Venue 上課地點
213-Y9031B	5/7 - 9/7 (Mon - Fri)	12:30pm - 2:30pm	\$3,000 (10 hrs) including materials 已包括材料費	Kowloon Tong 九龍塘
T213-Y9031B		9:30am - 11:30am		Tseung Kwan O 將軍澳
213-Y9031D	19/7 - 23/7 (Mon - Fri)	12:30pm - 2:30pm		Kowloon Tong 九龍塘
T213-Y9031D		9:30am - 11:30am		Tseung Kwan O 將軍澳
213-Y9031F	2/8 - 6/8 (Mon - Fri)	12:30pm - 2:30pm		Kowloon Tong 九龍塘
T213-Y9031F		9:30am - 11:30am		Tseung Kwan O 將軍澳

\* Teacher-Student ratio 師生比例 1:10

## Motion Maniacs 物理運動

Aged  
6-12歲

What goes up must come down. Discover how parachute works, take a dizzy ride through physics! Get into motion by static shockers and catapults! By exploring the amazing world of physics, children will uncover the science of electricity, light and motion. 有升有降，探索降落傘的原理，靜電衝擊器和彈射器的刺激！探索神奇的物理世界。

Course Code 課程編號	Date 日期	Time 時間	Fee 費用	Class Venue 上課地點
213-Y9061A	28/6 - 30/6, 2/7 (Mon - Wed, Fri)	9:00am - 12:00nn	\$3,600 (12 hrs) including materials 已包括材料費	Kowloon Tong 九龍塘
213-Y9061C	12/7 - 16/7 (Mon - Fri)		\$4,500 (15 hrs) including materials 已包括材料費	
213-Y9061E	26/7 - 30/7 (Mon - Fri)			

\* Teacher-Student ratio 師生比例 1:15

## Junior Inventors' Club 小小發明家

Aged  
6-12歲

Could you be the next great inventor? Discover the science and history behind some of the world's most famous and most useful inventions. Build a pinhole camera and get dramatic with a wind racer! Let's cultivate amazing scientific ideas!

發明家俱樂部！你能成為下一個偉大的發明家嗎？探索一些世界上最著名，最有用的發明背後的科學和歷史。製作針孔照相機，風力賽車... 培養一些驚人的科學想法！

Course Code 課程編號	Date 日期	Time 時間	Fee 費用	Class Venue 上課地點
213-Y9062B	5/7 - 9/7 (Mon - Fri)	9:00am - 12:00nn	\$4,500 (15 hrs) including materials 已包括材料費	Kowloon Tong 九龍塘
213-Y9062D	19/7 - 23/7 (Mon - Fri)			
213-Y9062F	2/8 - 6/8 (Mon - Fri)			

\* Teacher-Student ratio 師生比例 1:15



# Science and Technology

科學及科技

## Little Astronomer Adventure

### 天文學探險家

Aged  
6-12歲

Building your high-quality German made telescope to understand how telescope works and to use it to observe the Moon. We will learn planets, stars and black holes in our Universe. 學習成為銀河探險家，學習關於太陽系及銀河中的天文知識。Activities 活動包括：

- Learn the planets in our Solar System through special interactive software  
通過互動軟件了解太陽系中的行星
- Learn how to use star map and constellation explorer card game to locate the constellations 學習使用星圖觀星
- Build a high-quality telescope to see the moon and learn the optics in telescope  
組裝一個德國高品質望遠鏡並學習望遠鏡的光學原理
- Safely observe the Sun with solarviewer 安全地觀測太陽
- The mystery of black holes 黑洞之謎

**Take home material:** Constellation explorer card game, high-quality telescope, 12-inch glow-in-the-dark star map, MASA Secret File Vol 1 and Vol 2 book, Solarviewer, Diffraction grating glass.

**帶回家材料:** 星座探險家紙牌遊戲、DIY德國高品質望遠鏡、12英寸夜光觀星圖、MASA天文漫畫書第一及二冊、太陽觀察鏡。

Course Code 課程編號	Date 日期	Time 時間	Fee 費用	Class Venue 上課地點	Aged
213-Y9071A	28/6 - 30/6, 2/7 (Mon - Wed, Fri)	10:00am - 12:15pm	\$2,960 (9 hrs) including materials 已包材料費	Kowloon Tong 九龍塘	6-8歲
213-Y9071D	19/7 - 23/7 (Mon - Fri)	2:30pm - 4:45pm	\$3,700 (11.25 hrs) including materials 已包材料費		

Course Code 課程編號	Date 日期	Time 時間	Fee 費用	Class Venue 上課地點	Aged
213-Y9072A	28/6 - 30/6, 2/7 (Mon - Wed, Fri)	2:30pm - 4:45pm	\$2,960 (9 hrs) including materials 已包材料費	Kowloon Tong 九龍塘	9-12歲
213-Y9072E	26/7 - 30/7 (Mon - Fri)	2:30pm - 4:45pm	\$3,700 (11.25 hrs) including materials 已包材料費		

\* Teacher-Student ratio 師生比例 1:15

## Science and Technology Explorer

### 科技探索

Aged  
6-12歲

Joining our real time science classroom and conducting a series of fun science experiments at home. We can learn how science works in our daily life and to use it for exploring the nature.

進行一系列有趣的科學實驗，學習科學如何在我們的日常生活中發揮作用，並用於探索自然活動包括。

- Learn how to change the size of egg 改變雞蛋的大小
- Magic of salt 鹽魔術
- Create your plane launcher 飛機發射器
- Create magic bubbles and learn bubble science 魔法泡泡及其科學
- Make an auto-drawing robot 製作自動繪圖機械人
- 3D circuit tree maker 3D電路製作器
- Build an air powered car 製作氣動力車

**Take home material:** Plane launcher pack, Auto-drawing robot set, Air powered car and 3D circuit tree maker.

**帶回家材料:** 飛機發射器套件、自動繪圖機械人套件、氣動力車及3D電路樹製作器。

Course Code 課程編號	Date 日期	Time 時間	Fee 費用	Class Venue 上課地點	Aged
213-Y9077A	28/6 - 30/6, 2/7 (Mon - Wed, Fri)	2:30pm - 4:45pm	\$2,880 (9 hrs) including materials 已包材料費	Kowloon Tong 九龍塘	6-8歲
213-Y9077F	2/8 - 6/8 (Mon - Fri)	10:00am - 12:15pm	\$3,600 (11.25 hrs) including materials 已包材料費		

Course Code 課程編號	Date 日期	Time 時間	Fee 費用	Class Venue 上課地點	Aged
213-Y9078B	5/7 - 9/7 (Mon - Fri)	2:30pm - 4:45pm	\$3,600 (11.25 hrs) including materials 已包材料費	Kowloon Tong 九龍塘	9-12歲
213-Y9078E	26/7 - 30/7 (Mon - Fri)				

\* Teacher-Student ratio 師生比例 1:15





# STEM and Robotics

理工與機械

## RoboCode Logical Kids 兒童RoboCode邏輯思維

Aged  
3-6歲

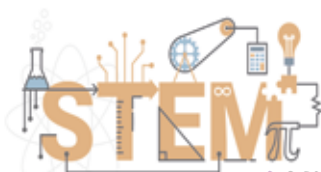
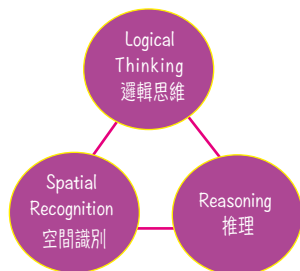
In this day and age, as information becomes easily accessible, it is increasingly important to know how to sort and apply that knowledge. Studies have shown that certain activities can help develop the cognitive domain in a child's mind. Hence, RoboCode: Logical Kids has seized this opportunity and developed this program to help enhance logical thinking in kids.

隨著信息變得易於獲取，明白如何分類和應用這些知識變得越來越重要。研究表明，某些活動可以幫助開發兒童大腦中的認知領域。因此RoboCode: Logical Kids抓住了這個機會，並開發了該程序來幫助增強孩子的邏輯思維能力。

Course Code 課程編號	Date 日期	Time 時間	Fee 費用	Class Venue 上課地點
213-Y9067A	28/6 - 30/6, 2/7 (Mon - Wed, Fri)	10:00am - 12:00nn	\$2,400 (8 hrs) including materials 已包材料費	Kowloon Tong 九龍塘
213-Y9067B	5/7 - 9/7 (Mon - Fri)			
213-Y9067D	19/7 - 23/7 (Mon - Fri)			
213-Y9067E	26/7 - 30/7 (Mon - Fri)			
213-Y9067F	2/8 - 6/8 (Mon - Fri)			

\* Teacher-Student ratio 師生比例 1:10

\* Co-organized with 合辦機構: Active Kids



## DIY STEM Challenger DIY STEM 挑戰

Aged  
6-12歲

This course is designed to challenge the participant STEM experience.

這課程是挑戰參加者對STEM的體驗

- Create robotic arm and design their own robotic hand specialty to learn engineering design thinking  
製作機械手及用工程設計改良機械手來進行不同任務
- Design a mobile phone sound non-battery-powered amplifier to learn sound energy principles  
設計一個不需電池的擴音器來學習聲能原理
- Create catapult to learn about leverage and projection angle  
製作一個投石器學習槓杆效應及投射角度
- Create a real swimming figure on water  
製作一個在水中游泳者
- Create a flashing LED circuit card  
製作閃光LED燈電路咭

Take home materials: Robotic arm, mobile phone amplifier, catapult, flashing LED circuit card

帶回家材料: 機械臂、手機放大器、彈射器、閃爍的LED電路咭

Course Code 課程編號	Date 日期	Time 時間	Fee 費用	Class Venue 上課地點	Aged
213-Y9075B	5/7 - 9/7 (Mon - Fri)	10:00am - 12:15pm	\$3,600 (11.25 hrs) including materials 已包材料費	Kowloon Tong 九龍塘	6-8歲
213-Y9075F	2/8 - 6/8 (Mon - Fri)	2:30pm - 4:45pm			

Course Code 課程編號	Date 日期	Time 時間	Fee 費用	Class Venue 上課地點	Aged
213-Y9076C	12/7 - 16/7 (Mon - Fri)	10:00am - 12:15pm	\$3,600 (11.25 hrs) including materials 已包材料費	Kowloon Tong 九龍塘	9-12歲
213-Y9076F	2/8 - 6/8 (Mon - Fri)	2:30pm - 4:45pm			

\* Teacher-Student ratio 師生比例 1:15

\* Co-organized with 合辦機構: Achievers Track Company





# STEM and Robotics

理工與機械

## Advance STEM Challenges 進階STEM 挑戰

Aged  
9-14歲

This course aims at challenging the advance level of science to the participant in three different levels:  
課程目標是挑戰參加者STEM邏輯性思考及運用:

A. Computer science logic: Using world renowned Turing Tumble set—a marble-powered mechanical machine to learn computer logics and is developed by computer science professor in the States. Participant will create their own computer logic machine, counting machine and many more logic machineries. (It does not require a computer for this activity).

電腦科學邏輯：利用由美國電腦科學教授設計的波子運算機 Turing Tumble 來學習電腦邏輯。參加者會設計簡易計算器、數數目機及很多不同邏輯運算機 (此部份課程不需使用電腦軟件)

B. Climate Change: Using MIT-developed climate interactive simulation to understand and decide what measures we can use to lower the impact of global warming.

氣候改變：利用由美國麻省理工大學開發的氣候互動軟件來學習如何令氣候問題得以改變

C. Environmental Investigation: Using Google environmental app to investigate light intensity, sound intensity, sound pitch, motion, magnetic strength in our environment.

環境實驗：利用美國谷歌公司開發的環境應用程式來探索環境中的光度、聲量、聲頻、速度及磁力，從而進行家中的科學探究。

Take Home Materials: Turing Tumble set and material for the environmental investigation

帶回家材料: Turing Tumble套裝和環境研究資料

Course Code 課程編號	Date 日期	Time 時間	Fee 費用	Class Venue 上課地點
213-Y9073C	12/7 - 16/7 (Mon - Fri)	2:30pm - 4:45pm	\$3,950 (11.25 hrs) including materials 已包材料費	Kowloon Tong 九龍塘
213-Y9073F	2/8 - 6/8 (Mon - Fri)	10:00am - 12:15pm		

\* Participant is required to prepare iPad or smart phone running with Android or iOS 參加者需自行預備智能手機或平板電腦

\* Teacher-Student ratio 師生比例 1:15

\* Co-organized with 合辦機構: Achievers Track Company



## Summer Fitness

運動夏日

### "Be A Legend" Soccer Training Camp 足球班

Aged  
6-14歲

Sessions are carefully designed to fit the demands of football skills with suitable social distance. Players focus on drills that challenging themselves to perform on personal soccer skills, juggling and dribbling. The course is a platform to develop interest in sports, gaining self-confidence through our well designed drills and games.

課程切合現代足球的訓練需要，練習將在安全社交距離下進行，訓練包括盤球過人和挑球等個人技術。通過有規劃及有趣的訓練，球員將愛上運動、建立自信！

\* Sense of ball training 球感練習

\* Conditional drills training 條件性團隊練習

\* Situational games with skills application 處境式比賽實況技術運用



Aged 6-8歲				Aged 9-14歲			
Date 日期	Course Code 課程編號	Time 時間	Fee 費用	Course Code 課程編號	Time 時間	Fee 費用	Class Venue 上課地點
28/6 - 30/6, 2/7 (Mon - Wed, Fri)	213-S9001A	9:00am - 10:00am	\$1,120 (4 hrs)	213-S9002A	10:00am - 11:30am	\$1,680 (6 hrs)	Kowloon Tong 九龍塘
5/7 - 9/7 (Mon - Fri)	213-S9001B		\$1,400 (5 hrs)	213-S9002B			
12/7 - 16/7 (Mon - Fri)	213-S9001C			213-S9002C			
19/7 - 23/7 (Mon - Fri)	213-S9001D			213-S9002D			
26/7 - 30/7 (Mon - Fri)	213-S9001E			213-S9002E			
2/8 - 6/8 (Mon - Fri)	213-S9001F			213-S9002F			

\* Fees include a soccer 費用包括足球一個

\* Conduct at outdoor football court 露天足球場上課

\* Teacher-Student ratio 師生比例 1:12

\* Co-organized with 合辦機構: PISTIS



## NIKE Basketball Training Camp

### NIKE 籃球訓練營

Aged  
5-15歲

#### NIKE Basketball Fun Camp NIKE 籃球啟蒙營

##### General Skills L1 基礎技巧

Who want to have fun and wake up their passion for basketball, it suits perfect to ones who just started to play basketball. 讓學員感受到籃球的樂趣，激發學員對於籃球的熱愛，適合初次接觸籃球或掌握基本籃球基礎的學員。

Course Code 課程編號	Age 年齡	Date 日期	Time 時間	Fee 費用	Class Venue 上課地點
213-S9102A	5-7	28/6 - 30/6, 2/7 (Mon - Wed, Fri)	1:30pm - 4:30pm	\$3,000 (12 hrs)	Kowloon Tong 九龍塘
213-S9102E		26/7 - 30/7 (Mon - Fri)	1:30pm - 4:30pm	\$3,750 (15 hrs)	
213-S9103A	8-15	28/6 - 30/6, 2/7 (Mon - Wed, Fri)	9:00am - 12:00nn	\$3,000 (12 hrs)	

#### NIKE Total Skills Camp NIKE 籃球全方位

##### General Skills L2 基礎技巧

Increase the level of fundamental basketball skills: Dribbling, pass, shooting, footwork and 1x1. Be ready to be the MVP of the court. 幫助學員學習並深化籃球技巧，包括運球、傳球、投籃、步法移動、1 對 1 攻防，成為技巧全面的 MVP。

Course Code 課程編號	Age 年齡	Date 日期	Time 時間	Fee 費用	Class Venue 上課地點
213-S9102B	5-7	5/7 - 9/7 (Mon - Fri)	1:30pm - 4:30pm	\$3,750 (15 hrs)	Kowloon Tong 九龍塘
213-S9102F		2/8 - 6/8 (Mon - Fri)	1:30pm - 4:30pm		
213-S9103B	8-15	5/7 - 9/7 (Mon - Fri)	9:00am - 12:00nn		

#### NIKE Basketball IQ Camp NIKE 籃球領袖

##### General Skills L3 基礎技巧

Increase the level of understanding and comprehension of our players. Besides skills, we will focus how to Read & React on the court, good basketball IQ and teamwork are the keys to solve many problems on the court.

強化學員的籃球智商，深化對於籃球運動的理解。除了技巧，訓練營將集中為學員教授籃球運動中的團隊配合，以及隊員之間的默契、走位、傳接球等，培養籃球智商和團隊配合，將會令學員發展更全面。

Course Code 課程編號	Age 年齡	Date 日期	Time 時間	Fee 費用	Class Venue 上課地點
213-S9102C	5-7	12/7 - 16/7 (Mon - Fri)	1:30pm - 4:30pm	\$3,750 (15 hrs)	Kowloon Tong 九龍塘
213-S9103C	8-15		9:00am - 12:00nn		

#### NIKE Lethal Weapon Camp NIKE 籃球火

##### General Skills L4 基礎技巧

Improve players offensive skills, shooting and lay-ups form & percentage. There is nothing more fun than score, the camp will work from the right techniques to do lay-up, catch and shoot.

提高學員在進攻、投籃以及上籃的成功率，籃球的滿足感也源自學員能在球場上成功得分，通過訓練營的各種獨特訓練方法，讓學員掌握所有進攻技巧以及投籃的正確動作。

Course Code 課程編號	Age 年齡	Date 日期	Time 時間	Fee 費用	Class Venue 上課地點
213-S9102D	5-7	19/7 - 23/7 (Mon - Fri)	1:30pm - 4:30pm	\$3,750 (15 hrs)	Kowloon Tong 九龍塘
213-S9103D	8-15		9:00am - 12:00nn		

#### NIKE Super Athlete Camp NIKE 籃球全明星

##### Intermediate L1 中級

Work on their skills and physically fitness. It will require a lot of energy and effort, but there is no doubt that results will appear soon. We will adapt the difficulty of the exercises to the age and level of the players.

需要學員擁有基礎籃球技巧，此訓練營旨在提升各學員不同層面的籃球水平，包括在技巧及體能，要求較大的體能和對籃球運動的積極性，此訓練營會根據學員的年齡及水平來制定難易程度不一的內容，訓練結束後學員將在水平上有立竿見影的提升。

Course Code 課程編號	Age 年齡	Date 日期	Time 時間	Fee 費用	Class Venue 上課地點
213-S9103E	8-15	26/7 - 30/7 (Mon - Fri)	9:00am - 12:00nn	\$3,750 (15 hrs)	Kowloon Tong 九龍塘

#### NIKE Road Runner Camp NIKE 敏捷籃球

##### Intermediate L2 中級

Totally different from other camps, this requires a lot of energy and concentration from the players, and also a decent level of passing and dribbling. Fast Break and Transition exercises, mixed with skills and take decisions in a blink of an eye.

與其他訓練營完全不一樣，將會包含高要求的力量 / 速度 / 運球 / 傳球 / 快攻訓練，此訓練營的訓練方案都要求在快速及高強度狀態下進行，需要學員在瞬間選擇所要進行的動作或決定，有效提高學員的敏捷性。

Course Code 課程編號	Age 年齡	Date 日期	Time 時間	Fee 費用	Class Venue 上課地點
213-S9103F	8-15	2/8 - 6/8 (Mon - Fri)	9:00am - 12:00nn	\$3,750 (15 hrs)	Kowloon Tong 九龍塘

\* Fees include a NIKE Sports Camps Tee, Basketball and Certificate 費用包括 NIKE Sports Camps 球衣、籃球及證書

\* May conduct at outdoor basketball court 可能於露天籃球場上課

\* Teacher-Student ratio 師生比例 1:12



## The Chess Academy Camp – International Chess

### 棋藝學院 – 國際象棋

Aged  
6-15歲

The Chess Academy is the No.1 Chess Program in Hong Kong with the best coaches and curriculum. We are also specialists in conducting major tournaments. Chess requires a thorough understanding of rules, a belief in fair competition, learning from mistakes and the desire to challenge oneself. Through this process, children will develop stronger spatial reasoning, improved attention span, better sportsmanship and higher levels of confidence. Great Brain Workout!

棋藝學院是香港排名第一的國際象棋課程，擁有最好的教練和課程。我們還是舉辦大型比賽的專家。國際象棋需要對規則有透徹的了解，對公平競爭的信念，從錯誤中學習以及挑戰。這個課程將提升學生的空間推理能力、注意力跨度及運動精神和自信心。

Course Code 課程編號	Date 日期	Time 時間	Fee 費用	Class Venue 上課地點
213-Y9015A	28/6 - 30/6, 2/7 (Mon - Wed, Fri)	9:30am - 11:30am	\$2,400 (8 hrs)	Kowloon Tong 九龍塘
213-Y9015B	5/7 - 9/7 (Mon - Fri)		\$3,000 (10 hrs)	
213-Y9015C	12/7 - 16/7 (Mon - Fri)			
213-Y9015D	19/7 - 23/7 (Mon - Fri)			
213-Y9015E	26/7 - 30/7 (Mon - Fri)			
213-Y9015F	2/8 - 6/8 (Mon - Fri)			

\* Medium of instructions: English 英語授課

\* Teacher-Student ratio 師生比例 1:12

\* Co-organized with 合辦機構: Active Kids



## CHAT CHI CHESS

### 中國象棋

Aged  
6-11歲

Chinese Chess is an international chess skill that not only full of challenges, but also regarded as a medium for training thinking, cultivating logical concepts, and personality development. Chinese Chess is very particular about etiquette and manners. It is the best choice for your child to learn and grow in all aspects!

中國象棋是國際性的棋藝，不但充滿挑戰性，更可訓練思考、培養邏輯觀念，以及人格養成。象棋對於禮儀很講究，它是讓你孩子全方位學習和成長的最佳選擇！

Aged 6-8歲				Aged 9-11歲			
Date 日期	Course Code 課程編號	Time 時間	Fee 費用	Course Code 課程編號	Time 時間	Fee 費用	Class Venue 上課地點
28/6 - 30/6, 2/7 (Mon - Wed, Fri)	213-Y9016A	1:00pm - 2:30pm	\$1,950 (6 hrs)	213-Y9017A	2:30pm - 4:30pm	\$2,550 (8 hrs)	Kowloon Tong 九龍塘
5/7 - 9/7 (Mon - Fri)	213-Y9016B		\$2,400 (7.5 hrs)	213-Y9017B		\$3,150 (10 hrs)	
12/7 - 16/7 (Mon - Fri)	213-Y9016C			213-Y9017C			
19/7 - 23/7 (Mon - Fri)	213-Y9016D			213-Y9017D			
26/7 - 30/7 (Mon - Fri)	213-Y9016E			213-Y9017E			
2/8 - 6/8 (Mon - Fri)	213-Y9016F			213-Y9017F			

\* Fees include a chess set 費用包括一套棋

\* Medium of instructions: English supplemented with Cantonese 英語附以粵語授課

\* Teacher-Student ratio 師生比例 1:12

\* Co-organized with 合辦機構: PISTIS

## CHAT WEIQI

### 圍棋

Aged  
6-11歲

The changes in Weiqi (Go) are astronomical and is known as the most complicated board game in the world, but the profoundness of it makes students irresistible. Weiqi (Go) makes students improve in mathematics. As long as students start to play Weiqi (Go), they will play one game after another until they defeat their opponent, and never give up!

圍棋被譽為世界上最複雜的棋盤遊戲，可是圍棋的深奧卻令學生無法抗拒。圍棋能令學生數學大大進步！只要學生開始下棋，便會一局接一局，直至打倒對手為止，永不言敗！

Aged 6-8歲				Aged 9-11歲			
Date 日期	Course Code 課程編號	Time 時間	Fee 費用	Course Code 課程編號	Time 時間	Fee 費用	Class Venue 上課地點
28/6 - 30/6, 2/7 (Mon - Wed, Fri)	213-Y9013A	2:30pm - 4:00pm	\$1,950 (6 hrs)	213-Y9014A	12:30pm - 2:30pm	\$2,550 (8 hrs)	Kowloon Tong 九龍塘
5/7 - 9/7 (Mon - Fri)	213-Y9013B		\$2,400 (7.5 hrs)	213-Y9014B		\$3,150 (10 hrs)	
12/7 - 16/7 (Mon - Fri)	213-Y9013C			213-Y9014C			
19/7 - 23/7 (Mon - Fri)	213-Y9013D			213-Y9014D			
26/7 - 30/7 (Mon - Fri)	213-Y9013E			213-Y9014E			
2/8 - 6/8 (Mon - Fri)	213-Y9013F			213-Y9014F			

\* Fees include a chess set 費用包括一套棋

\* Medium of instructions: English supplemented with Cantonese 英語附以粵語授課

\* Teacher-Student ratio 師生比例 1:12

\* Co-organized with 合辦機構: PISTIS



## I am a Magician 我是魔術師

Aged  
3-8歲

"I am a Magician" is a magic course for beginners. Children will learn basic principles of magic as well as theory discussions that will allow them to develop appreciation for magic. Through step-by-step explanation, individual and group practice and performance, children will have very fun times!

"我是魔術師"是為初學者而設的魔術課程。孩子們將學習不同的魔術基本原理以及歷史由來。透過動手教學、練習技巧、小組練習和個人表演，孩子將會渡過快樂的時光！

### Class Venue: Kowloon Tong

上課地點：九龍塘

### Class Venue: Tseung Kwan O

上課地點：將軍澳

Date 日期	Course Code 課程編號	Time 時間	Fee 費用	Course Code 課程編號	Time 時間	Fee 費用
28/6 - 30/6, 2/7 (Mon-Wed, Fri)	213-G9001A	1:00pm - 2:00pm	\$1,600 (4 hrs)	T213-G9001A	10:00am - 11:00am	\$1,600 (4 hrs)
5/7 - 9/7 (Mon - Fri)	213-G9001B			T213-G9001B		
12/7 - 16/7 (Mon - Fri)	213-G9001C		\$1,900 (5 hrs)	T213-G9001C		\$1,900 (5 hrs)
19/7 - 23/7 (Mon - Fri)	213-G9001D			T213-G9001D		
26/7 - 30/7 (Mon - Fri)	213-G9001E			T213-G9001E		
2/8 - 6/8 (Mon - Fri)	213-G9001F			T213-G9001F		

Aged  
3-5歲

\* Material include: magic sponges, magic cards, magic coins, magic sticks, magic book

材料包括：魔術海綿球、魔術紙牌、魔術硬幣、魔術棒遊戲、魔法書遊戲

\* Medium of instructions: English supplemented with Cantonese 英語附以粵語授課

\* Teacher-Student ratio 師生比例 1:10

### Class Venue: Kowloon Tong

上課地點：九龍塘

Date 日期	Course Code 課程編號	Time 時間	Fee 費用
28/6 - 30/6, 2/7 (Mon-Wed, Fri)	213-G9002A	2:30pm - 4:00pm	\$2,250 (6 hrs)
5/7 - 9/7 (Mon - Fri)	213-G9002B		
12/7 - 16/7 (Mon - Fri)	213-G9002C		\$2,700 (7.5 hrs)
19/7 - 23/7 (Mon - Fri)	213-G9002D		
26/7 - 30/7 (Mon - Fri)	213-G9002E		
2/8 - 6/8 (Mon - Fri)	213-G9002F		

Aged  
6-8歲

\* Material include: magic dice, magic cup, magic box, magic memory, magic poker

材料包括：魔術骰子、魔術杯子、百變魔術盒、魔術數學、魔法記憶撲克

\* Medium of instructions: English supplemented with Cantonese 英語附以粵語授課

\* Teacher-Student ratio 師生比例 1:12

\* Co-organized with 合辦機構：PISITS



## Digital Drawing 數碼繪畫

Aged  
8-12歲

Students will learn the knowledge and skills of digital drawing using iPad and Apple pencil; to let students experience creativity by using new technology. An online exhibition at the end of the course to showcase the talents and efforts of the students.

學生將會學習使用 iPad 和 Apple Pencil 學習數碼繪畫的知識和技能；讓學生通過使用新技術來體驗創造力。課程結束時會有線上展覽會，以展示學生的才華和努力。

Course Code 課程編號	Date 日期	Time 時間	Theme 主題	Fee 費用	Class Venue 上課地點
213-A9801A	28/6 - 30/6, 2/7 (Mon-Wed, Fri)	9:30am - 11:30am	Super Hero 超級英雄	\$1,600 (8 hrs)	Kowloon Tong 九龍塘
213-A9801C	12/7 - 16/7 (Mon - Fri)				
213-A9801E	26/7 - 30/7 (Mon - Fri)				
213-A9801B	5/7 - 9/7 (Mon - Fri)		\$2,000 (10 hrs)		
213-A9801D	19/7 - 23/7 (Mon - Fri)				
213-A9801F	2/8 - 6/8 (Mon - Fri)				

\* Students need to prepare their own iPad and Apple pencil and purchase for the Procreate Pocket App (HK\$38) before lesson.  
學生需要自行準備 iPad 及 Apple pencil 和預先購買及下載 Procreate Pocket (HK\$38)

\* Medium of instructions: English 英語授課

\* Teacher-Student ratio 師生比例 1:15

# Enrolment Information

## 報名注意事項及入學須知

All programmes are subject to change according to the Government announcement on the anti-epidemic measures, YALC will make appropriate arrangement accordingly, there will not have any prior notice.

根據政府關於防疫措施的公告，所有課程均有可能更改而將不另行通知，YALC將做出相應的安排。

### 1) Enrolment 報名手續

- 1.1) Issue cheque for each individual student, make the cheque(s) payable to "Yew Chung Arts & Language Centre Ltd." Write the student's name, contact phone number and course code on the back of the cheque(s). Or bank-in the course fee to our Hang Seng Bank Account #242-179182-668 "Yew Chung Arts & Language Centre Ltd." or FPS transfer (ID #9698267).  
每位學生之課程費用，請以支票支付，支票抬頭請填寫「耀中語藝教育中心有限公司」請於支票背面寫上學生姓名、聯絡電話號碼及課程編號。或銀行入數至本中心的恒生銀行戶口 #242-179182-668 或轉數快轉賬 [快速支付系統識別碼: 9698267]
- 1.2) Please send completed application form, cheque(s), bank-in slip / FPS record to YALC (info@yalc.edu.hk) or mail to Yew Chung Arts & Language Centre, 3 To Fuk Road, Kowloon Tong. The Centre reserves the right not to process any application if the necessary items are not furnished.  
請將填妥的報名表格連同支票或入數紙/轉數快記錄電郵至YALC(info@yalc.edu.hk)或寄交九龍塘多福道3號耀中語藝教育中心。若資料、支票及/或轉賬記錄不全，恕不辦理。
- 1.3) Enrolment is on a first-come-first-served basis unless special admission requirements are stated. Applicants will receive notification of admission (or otherwise) at least 4 days before course commencement. If no notification is received within 2 days of course commencement, please call us at 2337 0369 to enquire.  
取錄通知：除個別課程設有特定的入學要求外，報名以先到先得為準。學生最遲將於開課4天前收到確認通知。如在開課前2天內尚未收到任何通知，請致電本中心 2337 0369 查詢。

### 2) Withdrawals and Refund 退學/退費

- 2.1) No refund will be made unless application for enrolment is not accepted or the course applied for is cancelled.  
除報名不獲取錄或課程取消外，所繳學費恕不退回，亦不能轉讓。
- 2.2) If classes are cancelled in accordance with Education Bureau's (EDB) guideline(s) or announcement or any unpredictable social issues, no refund or make-up class will be arranged.  
課程如因/按教育局指引或不能預計的社會因素而被取消，將不獲安排退費或補課。

### 3) Absent from Lesson 缺席課堂

Neither a replacement class nor a refund will be arranged to student absent from class due to sickness or personal affairs.  
如學生因生病或私人事宜缺席，將不獲補課或退款。

### 4) Items to Bring & NOT to Bring 建議攜帶及不應攜帶的物品

- 4.1) Mask is required to be worn all the time in the campus, please prepare a spare mask for your child. If anyone rejected to wear mask, he/she will not be allowed to enter the campus / classroom.  
校園內必須要戴口罩，請為孩子準備多一個備用口罩。如果有人拒絕戴口罩，將不允許進入校園或教室。
- 4.2) No eating is allowed in the classroom. 教室內不可進食。

### 5) Students' Safety Before & After Class 學生於上課前及下課後的安全

- 5.1) Parents must take care of their child before and after class.  
家長及監護人須全權負責學生於上課前和下課後的安全。
- 5.2) Before class 上課前
  - \* Before programme commencement, students are required to fill-in the health declaration form, YALC is responsible to reject anyone who fails to fulfil the requirements to attend the class.  
在課程開始之前，學生必須填寫健康申報表，YALC有責任拒絕未能符合要求的人參加課程。
  - \* According to campus resumption guidelines, only students, staff and teachers can enter the campus, parents are required to leave the campus after taking attendance with your children.  
根據校園復課準則，只有學生和教職員可以進入校園，家長必須在帶孩子上學後離開校園。
  - \* Children should admit to the campus 10 minutes before class.  
請家長於上課前10分鐘帶子女到校園上課。
  - \* Pick-up Pass will be given to parents on the first day of class. Parents are requested to present the Pick-up Pass to our staff when pick-up your child. A request for an additional issue of Pick-up Pass will be required to pay \$50 for the administration fee.  
本中心將於開課第一天派發一張接送咭給家長。家長於整個學期接學生時，需向本中心職員出示該咭。家長若要求本中心另發或補發接送咭，需繳付\$50作行政費用。
- 5.3) After class 下課後
  - \* Parents have to present the Pick-up Pass to our staff when they come to pick up their child(ren). Those who cannot show the Pick-up Pass may require to show their HKID card and fill in a form before pick up of their child(ren).  
家長於接送子女時需向本中心職員出示接送咭。若未能出示該咭，須填寫接送放學表格，登記香港身份證號碼及簽署，方可接回子女。
  - \* According to campus resumption guidelines, only students, staff and teachers can enter the campus, parents are required to leave the campus after taking attendance with your children.  
根據校園復課準則，只有學生和教職員可以進入校園，家長必須在帶孩子上學後離開校園。
  - \* To avoid unnecessary anxiety, parents should pick up their child(ren) on time.  
避免學生有不必要的焦慮，請家長準時在放學時間到達校園接回子女。
  - \* If you intend to let your child leave on his/her own after class, please give us a written note or complete the form 'Notification on After School Departure' (available on request) and send it to us before the first day of class.  
若家長打算讓其子女自行放學，請於開課前以書面通知本中心或填妥「學生自行放學通知書」(可向本中心職員索取)。



#### 6) Health Conditions 健康狀況

Your child should stay home for the following circumstances 以下情況學生應留在家中休息：

\* If your child(ren) is/ are feeling unwell.

若學生感到不適；

\* If your child(ren) has/ have any symptoms of infectious disease, has been in close contact with someone who has been diagnosed with infectious disease or living with someone who is/ are under quarantine period.

家長若發現子女有傳染病的症狀、曾與已確診患有傳染病的人有親密接觸或與隔離人士同住

Please inform us immediately if your child(ren) has / have the above situation.

如果您的孩子有上述情況，請立即與本中心聯絡。

#### 7) Discipline 紀律

All students are required to follow teachers' instructions. In case of serious discipline problem, the student(s) concerned may be expelled.

所有學生必須依照教師的指示進行課堂活動。在嚴重違規的情況下，有關學生有可能會被要求退學。

#### 8) No Waiting 不設等候

For security reason, No One would be allowed to wait or stay inside school campus. Parents are required to leave the campus as soon as their child is accompanied by our staff.

基於保安理由，本中心不允許任何人於校園內等候或停留，請家長於接送子女後儘快離開校園。

#### 9) Photo/video taking 拍照/攝錄

We may take photos and videos from time to time for the purpose of promotion. We retain the right and sole discretion to publish the name and likeness (photos/images, etc) of any course or activity participants. If you do not want your child to be included in the photos or videos, please notify us in written.

本中心保留刊登課程或活動參加者之姓名、照片及錄像之權利，以作本中心宣傳之用。如不欲貴子女上鏡，請以書面通知本中心。

#### 10) Typhoon & Rainstorm 惡劣天氣上課安排

Weather Signal 天氣狀況	Class Arrangement 課堂安排
1. In force at 7:30am 以下訊號於上午7:30生效 a. Typhoon Signal No. 8 or above; or 八號風球或以上；或 b. Red or Black Rainstorm. 紅色或黑色暴雨警告。	All morning classes commencing between 9:00am to 12:55pm will be cancelled. 所有於上午9:00至中午12:55所舉行的課堂將取消。
2. In force at 11:30am 以下訊號於上午11:30生效 a. Typhoon Signal No. 8 or above; or 八號風球或以上；或 b. Red or Black Rainstorm. 紅色或黑色暴雨警告。	All afternoon classes commencing at or after 1:00pm will be cancelled. 所有下午1:00或以後所舉行的課堂將取消。
3. In force suddenly while classes are in progress 當課程進行中，以下訊號生效 a. Typhoon Signal No. 8 or above; or 八號風球或以上；或 b. Red or Black Rainstorm. 紅色或黑色暴雨警告。	Classes in progress will continue until normal class finish time but parents may come to pick up their child any time as needed; classes not yet commenced will be cancelled. 已開始的課堂將如常舉行直至課堂完結。因應需要，家長可於任何時間接回子女。未開始的課堂將一律取消。

\* Classes will be hold as normal when Yellow Rainstorm, Typhoon Signal No. 1 or 3 is hoisted.

當黃色暴雨、一號或三號風球懸掛時，課堂如常舉行。

\* For classes cancelled due to severe weather conditions, no refund or make-up classes will be arranged.

因天氣惡劣而取消的課堂將不會安排補課及學費退款。

\* Students will not be notified individually. Parents are requested to pay attention to the Hong Kong Observatory weather reports and exercise their discretion in deciding whether or not to let their child to school when the weather is unstable.

上述情況本中心將不作個別通知，學生家長請留意香港天文台的天氣報告。如天氣情況不穩定，家

長須自行決定是否送子女回校上課。

In any case of dispute, YALC reserves the right to make final decision. 如有任何爭議，YALC保留最終決定權。

Online Enrolment  
網上報名





## 2021 Summer Programme Enrolment Form 暑期課程報名

For Office Use				
D/I	BID	CHK	A/C	Ackn

### ◎Student's Personal Particulars 學生個人資料 \*Please complete the form below in English in Block Letters. 請用英文正楷填寫下列表格

Name (English) 學生姓名(英文)

Name (Chinese) 學生姓名(中文)

Surname 姓氏

First Name 名字

HKID/Passport No. 身份證/護照號碼

Date of Birth 出生日期

Age 年齡

Gender 性別

( ) DD 日 MM YY 年

☐ M 男 ☐ F 女

Correspondence Address (English) 地址 (請以英文填寫)

Home Tel. 住宅電話

Fax 傳真

Email 電郵

### ◎Education 教育

School Name 學校名稱

Class 年級及班別

Are there any medical details regarding your child that you want our staff to be aware of? 貴子弟是否有任何健康情況需本中心職員特別留意?

☐ No 沒有 ☐ Yes 有, Please specify 請註明:

### ◎Course(s) Applied 報讀課程

Course Code 課程編號	Course Title 課程名稱	Date 日期	Time 時間	Fee 學費	Total 合計
<b>Office use only</b>				<b>Total 總數:</b>	<b>HKS</b>
Discount (if applicable)		Coupon no.:		% off	
<input type="checkbox"/> Cheque No.:	(Bank: )	<input type="checkbox"/> Bank-in /FPS	<input type="checkbox"/> EPS	<input type="checkbox"/> Others:	<b>Grand Total 總數: HKS</b>

### ◎Guardian's Particulars 監護人資料

Name of Guardian (English) 監護人姓名(英文)

Relationship 關係

Occupation 職業

Contact No. 聯絡電話

Mobile Phone (with WhatsApp) 手提電話 (可接收 WhatsApp)

Day 日間

Night 夜間

### ◎Emergency Contact 緊急聯絡

Name (English) 聯絡人姓名(英文)

Contact No. 聯絡電話

Relationship 關係

### ◎Other Information 其他資料

How did you know about our courses? 如何得知本中心舉辦之課程? (You can choose more than one 可選擇多項)

- ☐ Friends 朋友 ☐ School 學校 ☐ Internet 互聯網 ☐ Direct Mailing 郵政通函 ☐ Banner 橫額 ☐ Newspaper 報章 ☐ Magazine 雜誌
- ☐ YCEP Staff 耀中/耀華職員 ☐ Others, Please specify 其他, 請註明

### Guardian's Consent 監護人同意書:

In enrolling my child on the YALC programme, I agree that my child will abide by the rules and regulations set out in the brochure. I will not hold YALC or its employees responsible for any injury or damage to myself, my family members or my property as a result of participation in the programme.

本人已知悉報名注意事項及入學須知, 並同意各項安排。本人明白敝子女在參加耀中語藝教育中心之課程時, 如有任何損傷或造成任何財物損失破壞, 該中心概不負責。

Name of Guardian 監護人姓名

Date 日期

Signature of Guardian 監護人簽署

\* Personal Data Collection Statement: The Personal data provided on this form will be used for the purpose of processing your child's application for the stated course(s).

\* 個人資料收集聲明: 此報名表格上所提供的個人資料, 將用作處理貴子弟報讀課程的有關事宜。

\* Enrolment forms cannot be processed unless all required information is completed and all procedures are followed.

\* 如報名表上填報之資料不全, 本中心將不予受理。

\* The cheque payable to "Yew Chung Arts & Language Centre Ltd." Or bank-in /FPS transfer to our Hang Seng Bank Account 242-179182-668 [FPS Identifier: 9698267].

\* 支票抬頭請填寫「耀中語藝教育中心有限公司」或轉賬至恒生銀行戶口 242-179182-668 [FPS 快速支付系統識別碼: 9698267]

□ Please "x" if you do not wish to receive our information in future. 如不欲收到本中心其他課程或活動資料, 請於方格內加上"x"。

#### Office Hours 辦公時間

Tuesdays to Fridays 星期二至星期五: 10:00 am - 1:00 pm; 2:00 pm - 5:00 pm

Saturdays 星期六: 9:00 am - 1:00 pm; 2:00 pm - 5:00 pm

Sundays, Monday & Public Holidays: Closed 休息

星期日、星期一及公眾假期

Address 地址: 3 To Fuk Road, Kowloon Tong

九龍峰多徑道3號

Email 電郵: info@yalc.edu.hk

Enquiry 電話: 2337-0369



Or Enrol online  
或網上報名

# KIDS WILL ROCK YOU HK

MUSICAL SUMMER CAMP 2021  
28 JUNE - 16 JULY 2021 - 9:30 AM - 12:30PM

A Musical Theatre Summer Camp in English  
for young people ages 8 - 18 years old



PERFORMANCE  
15 JULY 2021  
3:00PM | 7:00PM  
TICKETING @URBTIX

YALC  
BROADWAY KIDS!  
百老匯少年!



2337 0369



INFO@YALC.EDU.HK

"WE WILL ROCK YOU" young@part is presented by special arrangement with Theatrical Rights Worldwide



Summer Programme  
Enrol online  
暑期課程  
網上報名



YewChung Arts & Language Centre  
耀中語藝教育中心

3 To Fuk Road  
Kowloon Tong  
九龍塘多福道3號

T: 2337 0369  
info@yalc.edu.hk